

de 1965, en cas que les dues parts contractants arribin a ser parts en el Conveni esmentat; o

El tribunal arbitral de la Cambra de Comerç Internacional de París.

3. L'arbitratge es basa en les disposicions del present Acord, del dret nacional de la part contractant en el territori de la qual s'hagi efectuat la inversió, incloses les normes relatives als conflictes de lleis, i en les normes i els principis generalment acceptats del dret internacional que siguin aplicables.

4. Una part contractant no pot al·legar com a excepció que l'inversor ha rebut o rebrà, en virtut d'una garantia o d'un contracte d'assegurança, una indemnització o una altra compensació per la totalitat dels danys en qüestió o una part.

5. Les decisions arbitrals són definitives i vinculants per a les parts en la controvèrsia. Cada part contractant es compromet a executar les decisions de conformitat amb la seva legislació nacional.

#### Article 12. Àmbit d'aplicació.

El present Acord és aplicable a les inversions realitzades en el territori d'una part contractant, de conformitat amb les lleis i els reglaments d'aquesta, per inversors de l'altra part contractant tant abans com després de l'entrada en vigor del present Acord. No obstant això, el present Acord no s'aplica a les controvèrsies que hagin sorgit abans de la seva entrada en vigor.

#### Article 13. Entrada en vigor, durada i terminació.

1. El present Acord entra en vigor en la data en què les parts contractants s'hagin notificat recíprocament el compliment de les respectives formalitats constitucionals exigides per a l'entrada en vigor d'acords internacionals.

2. El present Acord queda en vigor per un període inicial de deu anys. Després de l'expiració del període inicial de deu anys, segueix en vigor indefinidament llevat que qualsevol de les parts contractants notifiqui a l'altra per escrit la seva decisió de denunciar l'Acord. La denúncia té efecte un any després de la data de la notificació esmentada.

3. Respecte a les inversions realitzades abans de la data de terminació del present Acord, les disposicions dels articles 1 a 12 segueixen en vigor per un altre període de deu anys a partir de l'esmentada data de terminació del present Acord.

Per donar fe de tot això, els plenipotenciaris respectius signen el present Acord.

Fet per duplicat a Damasc, el 20 d'octubre de 2003 en àrab, espanyol i anglès, tots els textos són igualment autèntics. En cas de discrepància, preval el text en anglès.

Per la República Àrab Siriana,

*Dr. Ghassan El-Rifai,*

Ministre d'Economia i Comerç

Pel Regne d'Espanya,

*Ana Palacio Vallelersundi,*

Ministra d'Afers Exteriors

El present Acord va entrar en vigor el 14 de desembre de 2004, data de l'última notificació de compliment de les respectives formalitats constitucionals, segons estableix el seu article 13.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 31 de gener de 2005.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

## 2722

*ENTRADA en vigor del Bescanvi de notes constitutiu d'Acord pel qual es prorroga l'«Acord entre el Regne d'Espanya i els Estats Units d'Amèrica en matèria de cooperació educativa, cultural i científica» de 27 d'octubre de 1994, fet a Madrid els dies 20 de gener i 2 de febrer de 2004. («BOE» 42, de 18-2-2005.)*

El Bescanvi de notes constitutiu d'Acord pel qual es prorroga l'«Acord entre el Regne d'Espanya i els Estats Units d'Amèrica en matèria de cooperació educativa, cultural i científica» de 27 d'octubre de 1994, fet a Madrid el 20 de gener i 2 de febrer de 2004, va entrar en vigor l'11 de gener de 2005, data de recepció de l'última notificació de compliment dels requisits necessaris que preveuen les seves respectives legislacions internes, segons estableix el text de les notes.

Es fa públic per a coneixement general, i es completa així la inserció efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 134, de 3 de juny de 2004.

Madrid, 28 de gener de 2005.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

## CAP DE L'ESTAT

## 2818

*REIAL DECRET LLEI 3/2005, de 18 de febrer, pel qual s'adopten mesures en relació amb la prestació de serveis portuaris bàsics i s'amplia el termini per a la transformació de les societats estatals d'estiba i desestiba en agrupacions portuàries d'interès econòmic. («BOE» 43, de 19-2-2005.)*

La Llei 48/2003, de 26 de novembre, de règim econòmic i de prestació de serveis dels ports d'interès general, preveu per a la prestació de serveis portuaris bàsics l'obtenció d'una llicència que s'ha de subjectar al plec regulador corresponent i a les prescripcions particulars del servei que no han estat aprovats, entre d'altres raons, pel seu complex procés de preparació, que requereix una anàlisi detallada prèvia de l'activitat i del seu desenvolupament.

La necessitat de permetre l'accés de nous prestadors de serveis, que des de l'entrada en vigor de la Llei 48/2003, de 26 de novembre, han tingut limitada l'activitat econòmica en els ports d'interès general, determina l'extraordinària i urgent necessitat de preveure un règim regulador de la prestació dels serveis, per la qual cosa s'han d'arbitrar mesures que permetin accedir als serveis esmentats als empresaris que ho vulguin, en les mateixes condicions en què estan prestant els serveis els prestataris actuals.

D'altra banda, la transformació de les societats estatals d'estiba i desestiba a les agrupacions portuàries d'interès econòmic suposa que les autoritats portuàries no tinguin cap participació en les grans decisions del servei d'estiba i desestiba ni, consegüentment, capacitat per intervenir en el seu cost. Aquestes circumstàncies dificulten la posada en funcionament de les agrupacions esmentades.

Per això, davant el venciment immediat del termini previst per a la transformació de les societats estatals d'estiba i desestiba a les agrupacions portuàries d'interès econòmic, és imprescindible ampliar, amb urgència i per

un termini prudencial, la data que fixa la disposició addicional sisena de la Llei 48/2003, de 26 de novembre.

En virtut d'això, en ús de l'autorització concedida a l'article 86 de la Constitució, a proposta de la ministra de Foment i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 18 de febrer de 2005,

#### DISPOSO:

**Article 1.** *Ampliació del termini per a la transformació de les societats estatals d'estiba i desestiba en agrupacions portuàries d'interès econòmic.*

S'amplia en 18 mesos el termini que estableix l'apartat 1 de la disposició addicional sisena de la Llei 48/2003, de 26 de novembre, de règim econòmic i de prestació de serveis dels ports d'interès general.

**Article 2.** *Règim d'accés a la prestació de serveis portuaris bàsics.*

Durant el termini que preveu l'article anterior, i sempre que no s'hagin aprovat els plecs reguladors i les prescripcions particulars dels serveis a què es refereix la disposició addicional novena de la Llei 48/2003, de 26 de novembre, de règim econòmic i de prestació de serveis dels ports d'interès general, les autoritats portuàries poden atorgar el títol que habilita per a la prestació dels serveis portuaris bàsics de conformitat amb els plecs de clàusules dels serveis que van ser aprovats d'acord amb el que disposen l'article 67.3 de la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant, i la normativa específica d'estiba i desestiba de vaixells en els ports d'interès general.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

El present Reial decret llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 18 de febrer de 2005.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,  
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**2921** *DECLARACIÓ d'acceptació per Espanya de l'adhesió de la República de Lituània al Conveni sobre els aspectes civils de la sostracció internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980. («BOE» 45, de 22-2-2005.)*

#### DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 38, paràgraf 4t, del Conveni sobre els aspectes civils de la sostracció internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980, Espanya declara que accepta l'adhesió de la República de Lituània al Conveni esmentat.»

En el moment de l'adhesió la República de Lituània va efectuar les reserves següents:

Amb les reserves següents:

«1. En virtut de l'article 42 i del paràgraf segon de l'article 24 del Conveni, la República de Lituània acorda utilitzar només l'anglès per a tota sol·licitud, comunicació o altres documents enviats a la seva autoritat central.

2. En virtut de l'article 42 i del paràgraf tercer de l'article 26 del Conveni, la República de Lituània no està obligada a assumir cap despesa de les esmentades en el paràgraf segon de l'article 26 del Conveni que derivin de procediments judicials o de la participació d'advocats o assessors jurídics, excepte en la mesura que aquestes despeses puguin quedar cobertes pel sistema d'assistència judicial i assessorament jurídic de la República de Lituània.»

El 28 d'agost de 2002 va designar l'autoritat següent:

... el Ministeri de Seguretat Social i Treball de la República de Lituània ...

A. Vivulskio g. 11  
2693 Vilnius  
Lithuania  
Tel.: (370 2) 603790, fax: (370 2) 603813.  
Adreça electrònica: post@socmin.lt

El present Conveni entra en vigor entre Espanya i Lituània l'1 de març de 2005.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 11 de febrer de 2005.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

## CAP DE L'ESTAT

**2973** *INSTRUMENT d'adhesió d'Espanya a la Convenció per a l'establiment d'una Comissió Interamericana de la Tonyina Tropical (CIAT), fet a Washington el 31 de maig de 1949 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 181, de 30 de juliol de 2003). («BOE» 46, de 23-2-2005.)*

JUAN CARLOS I  
REI D'ESPANYA

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució i, per tant, complerts els requisits exigits per la legislació espanyola, estenc el present Instrument d'adhesió d'Espanya a la Convenció per a l'establiment d'una Comissió Interamericana de la Tonyina Tropical (CIAT), fet a Washington el 31 de maig de 1949 perquè mitjançant el seu dipòsit i, de conformitat amb el que disposa l'article V (3), Espanya passi a ser part de la Convenció esmentada.

Per donar fe de tot això signo aquest Instrument, que segella i ratifica degudament el sotasignat ministre d'Affers Exteriors i de Cooperació.

Madrid, 10 de gener de 2005.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Affers Exteriors  
i de Cooperació,  
MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ